

Марина Цветаева

СЛОВО О БАЛЬМОНТЕ

(По поводу пятидесятилетия литературной деятельности)

...Бальмонт, кроме того, что он божьей милостью лирический поэт, – еще и великий труженик.

Бальмонт написал 35 книг стихов, то есть 3750 печатных страниц.

20 книг прозы, то есть 5000 страниц напечатано, а сколько еще в сундуках.

Бальмонт перевел, сопроводив статьями и комментариями:

Эдгара По – 5 книг – 1800 страниц.

Шелли – 3 книги – 1000 страниц.

Кальдерона – 4 книги – 1400 страниц, и, не говоря о количестве страниц, приведу только имена: Уайльд, Кристофер Марло, Лопе де Вега, Тирсо де Молина, Шарль ван Лерберг, Гауптман, Зудерман, «Историю скандинавской литературы» Йегера – 500 страниц (сожженную русской цензурой и более не существующую) – Словацкого, Врхлицкого, грузинский эпос Руставели «Витязь в тигровой шкуре» – 700 страниц, болгарскую поэзию – Славяне и Литва – югославские народные песни и загадки – литовских современных поэтов – дайны: литовские народные песни, Океанию: (Полинезия, Ява, Япония, Мексика) – Душа Чехии – Индия: Асвагоша «Жизнь Будды», Калидас, драмы и еще много других не щей.

Бальмонтские переводы в цифрах являют собой более 10 000 печатных страниц. Причем только те, что опубликованы. Между тем сундуки Бальмонта (старые, знаменитые, многострадальные сундуки) трещат от рукописей. И все эти рукописи совершенно готовы.

В это вложено не полвека (каковые мы сегодня празднуем), а целое столетие литературного труда.

...Бальмонт заслужил нашу всеобщую благодарность.

Цветаева, М.В. Сочинения [Текст]. В 2-х т. Т. 2 : Проза / М Цветаева. – Минск : Народная Асвеста, 1989. С. 284-285.